FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT : Ce casque industriel est destiné à protéger l'utilisateur des chutes d'objets et les chocs électriques. Le casque objet de ce manuel est un Equipement de Protection Individuel de catégorie III, et il a en tant que tel été soumis à une procédure d'inspection type CE avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI du règlement UE 2016/425. La procédure d'homologation CE a été effectuée par l'organisme notifié n° 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, France. Ce casque est conforme aux normes suivantes :

- EN 397+A1 :02.2013
- EN 50365:2002

Il répond aux exigences facultatives suivantes de la norme EN 397 : A la déformation latérale, conforme à l'isolement électrique (exclusivement lorsqu'il n'est pas équipé de ventilations). La version isolée électriquement du Zone est considérée comme un EPI de type 3 : Conformité au type, module C2, l'organisme notifié n° 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, France.

Ce casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utilisier d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques liés au travail. Il appartient à l'utilisateur de vérifier cela. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement. Ce casque offre la meilleure protection possible pour la tête mais il n'est pas pour autant indestructible et les risques de blessures en cas d'accident ne sont pas exclus. Aucun casque ne peut protéger celui qui le porte de tous les accidents. Ce casque est fabriqué de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Ce casque a été conçu pour protéger la tête et ne peut en aucun cas protéger les cervicales, la colonne vertébrale et le reste du corps de blessures résultant d'un accident. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque de réduire partiellement leurs propriétés isolantes. Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser votre casque afin de vous familiariser avec ses caractéristiques, son entretien et ses conditions d'utilisation. Conservez cette notice tout au long de la vie du casque et veillez à vérifier l'ajustement de votre casque à chaque utilisation. Pour obtenir une protection optimale respectez les instructions suivantes :

RÉGLAGE DU TOUR DE TÊTE :

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur. Positionnez correctement votre casque sur la tête : le casque est bien positionné s'il est à l'horizontal sur la tête et bien plaqué. Il ne doit pas être porté trop bas sur le front pour ne pas entraver la vision périphérique et ne doit pas être porté trop bas sur la nuque pour protéger le front (voir image 1).

Pour chaque casque équipé d'une molette, le casque peut être ajusté au tour de tête. Tournez la molette de réglage pour ajuster le diamètre intérieur de votre casque au diamètre de votre tête (voir image 2). Pour vérifier que votre casque est bien ajusté, secouez votre tête : votre casque ne doit pas bouger ni vers l'avant, ni vers l'arrière, ni sur les côtés (voir image 2).

A l'avant, le tour de tête au niveau du front peut être réglé de haut en bas, 3 positions possibles.

Sur les côtés du tour de tête, à la jonction du tour de tête au niveau des fentes des protections auditives, les 2 parties peuvent se déclipser et être repositionnées (2 positions possibles) pour agrandir, ou réduire la circonférence du tour de la tête.

A l'arrière, le tour de tête peut être réglé de haut en bas pour être positionné parfaitement. Attention, il y a 3 positions : 1 position de rangement pour éviter que la molette de réglage ne s'abime et 2 positions de travail (voir image ci-dessous). La position de rangement ne doit pas être utilisée lors de l'utilisation de ce casque.

RÉGLAGE DE LA JUGULAIRE

Quand vous portez un casque pour la première fois, ajustez les sangles afin qu'elles soient bien tendues au-dessous des oreilles. Ajustez les boucles de croisement de façon à ce que les sangles forment un « Y » sous le lobe de l'oreille (voir image 1), sans le recouvrir. En cas d'utilisation d'une protection auditive, ajustez les sangles de manière à éviter tout espace libre sous les coquilles. La sangle doit passer sous la mâchoire, contre la gorge. La boucle ne doit pas reposer sur la mâchoire. Le serrage de la sangle doit être ajusté : ni trop fort, ni trop lâche. Pour vérifier que les sangles soient bien tendues, mettre le casque et fermer la boucle. Ouvrir la bouche. Vous devez sentir la résistance de la sangle contre votre gorge. Essayer ensuite de tirer le casque par l'avant ou par l'arrière, il ne doit pas bouger. Si le casque s'enlève, augmenter la tension des sangles et vérifier si vous avez utilisé des mousses d'épaisseur suffisante. Le casque ne doit pas pouvoir bouger anormalement en avant ou en arrière (voir image 3 et image 4).

CHANGEMENT DE JUGULAIRE

La jugulaire utilisée doit être choisie en fonction d'une analyse des risques réalisée au préalable par l'utilisateur. Pour changer de jugulaire commencer par déclipser les 4 clips de la jugulaire déjà mise en place sur le casque en appuyant sur les languettes des clips ressortant de l'ancrage de ce clip.

Mettre à plat la jugulaire souhaitée, et la positionner en croix (voir image 6) pour pouvoir identifier les clips avants et arrières (notés F sur le clip pour avant et B sur le clip pour arrière).

Commencer par clipser ensuite les clips arrière, le clip arrière gauche est noté B-L et le clip arrière droit est noté B-R. Puis clipser les 2 clips avant en vérifiant que les sangles ne soient pas vriées.

Avant utilisation vérifier que tous les clips ont été correctement clipsés aux ancrages. Réglez ensuite la jugulaire comme précisé dans le chapitre précédent. (image 5)

CONTRÔLES

En plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit effectuer un examen complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être notée sur une fiche de contrôle, avec des références détaillées comprenant : le type, le modèle, les informations du fabricant, le numéro de lot ou de série, la date d'achat, d'expiration et de première utilisation, la date d'inspection et toute remarque éventuelle. Ne jamais retirer les étiquettes ou les symboles, et vérifier qu'ils sont bien lisibles. Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou d'autres dommages (mécaniques ou chimiques), le casque ne doit pas être utilisé. En cas de doute, le casque doit être détruit.

ENTRETIEN

LSi le casque devient sale ou contaminé (huile, goudron, peinture, etc.), en particulier la surface extérieure, il doit être soigneusement nettoyé à l'extérieur. Les mousses intérieures sont amovibles et lavables à la main (eau tiède, produits de nettoyage sans solvants). Ceci vaut également pour la visière. Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utiliser que des substances qui ne peuvent avoir aucun effet néfaste sur le casque et ne sont pas réputées pour avoir des effets néfastes sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées en suivant les indications et informations fournies par le fabricant dans cette notice. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque, à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant. Utilisez uniquement de l'eau tiède et un savon doux. N'utilisez jamais de solvants, de produits inflammables (alcool, etc.), d'autres nettoyants, des produits chimiques ou des matériaux abrasifs.

Les réparations, si possible, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par une personne compétente expressément autorisée par le fabricant, conformément aux procédures en vigueur.

TRANSPORT / STOCKAGE

Le casque doit être rangé dans un endroit sec. Le casque ne doit jamais être exposé à des températures supérieures à 50°C ou inférieures a -30°C, ce qui lui ferait perdre ses qualités en matière de protection. Ne jamais le laisser, par exemple derrière une vitre de voiture, ni à proximité d'une source de chaleur.

Si le cas se présente, jetez votre casque car il peut être réellement endommagé sans que cela soit visible. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque. Ces matériaux pourraient avoir des conséquences sur la stabilité et l'efficacité de la protection du casque. Ne jamais modifier le casque ni l'utiliser à d'autres fins. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. En cas de choc, en usage ou pas, le casque doit être mis au rebut même si les dégâts ne sont pas apparents.

Pour un stockage optimal, entreposer le casque dans son emballage d'origine complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés et pas d'exposition directe aux rayons du soleil. Une housse de protection lorsqu'elle est fournie par le fabricant peut également être utilisée. Ne pas exposer le casque à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants.

ACCESSOIRES

Pour le transport, utilisez la housse de protection fournie, ou, en cas d'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit. Tout changement, remplacement et/ou suppression d'un ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits à moins d'avoir été expressément autorisés par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou directement le fabricant. N'utilisez ce casque électriquement isolant qu'en combinaison avec d'autres EPI compatibles et vérifiez si la classe de casque est adaptée à la tension nominale.

Accessoires compatibles : Visor clips Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.

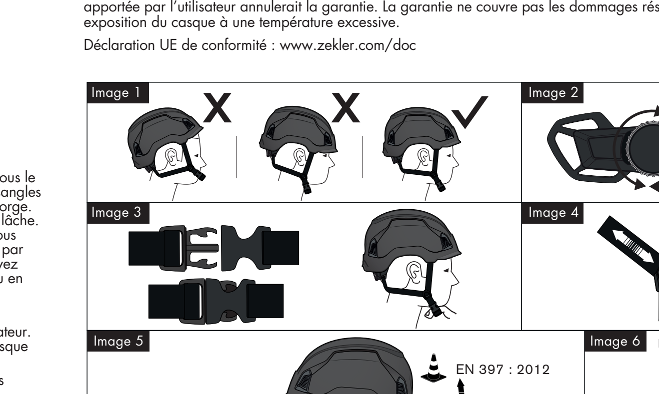
Vérifier auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire.

DURÉE DE VIE

Ce casque a une durée de vie limitée, quelque en soit les exigences facultatives revendiquées, et doit être remplacé dés l'apparition des premiers signes d'usure, de chocs ou s'il ne vous va plus. Veuillez contrôler à intervalles réguliers si votre casque présente des dommages apparents. Nous vous conseillons de remplacer votre casque après une durée de vie de dix ans à partir de la date de production figurant sur l'étiquette dans le casque.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'aucun dommage direct ou indirect. La garantie ne s'applique pas aux casques qui n'auraient pas été utilisés selon les instructions de ce manuel. La garantie ne couvre pas l'usure normale. La garantie ne couvre pas les dommages causés par accident, négligence, mauvais traitement, mauvais réglage, ou usage autre que celui prévu par le fabricant. Toute modification apportée par l'utilisateur annulerait la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une exposition du casque à une température excessive.

Déclaration UE de conformité : www.zekler.com/doc



ANATOMIE DU CASQUE

1 - Crochets pour lampe frontale	6 - Calotte
2 - Sangles détachables	7 - Boucle de fermeture de la jugulaire
3 - Mousse avant réglable en hauteur	8 - Fentes latérales pour fixation des protections anti bruit
4 - Boucle d'ajustement de la jugulaire	9 - Fentes avant et arrière pour fixation de la lampe
5 - Molette de réglage du tour de tête	10 - Inserts latéraux de fixation de la visière

- 440 V AC: Isolement électrique
- LD: Déformation latérale
- Travaux sous tension selon EN 50365:2002
- Classe 0 = Tension nominale jusqu'à 1000 V AC et 1500 V DC

Si un de ces symboles est noté dans l'étiquette du casque, cela signifie que le casque est conforme à cette option.

NL

ALGEMENE INFORMATIE

WAARSCHUWING: Deze industriële helm is bedoeld om de gebruiker te beschermen tegen vallende voorwerpen en elektrische schokken. De helm waar deze handleiding betrekking op heeft, is geclassificeerd als Categorie III Persoonlijke Beschermingsmiddelen, en is als zodanig onderworpen geweest aan een EU-testprocedure volgens de vereisten in Annex V en VI van de EU-verordening 2016/425. De EC-goedkeuringsprocedure is uitgevoerd door de aangemelde instantie nr.2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrijk. Deze helm voldoet aan de volgende normen:

- EN 397+A1 (februari 2013)
- EN 50365:2002

De helm voldoet eveneens aan de volgende optionele vereisten van EN 397: Weerstand tegen laterale vervorming,en elektrische isolatie (alleen bij modellen zonder ventilatieopeningen). De elektrisch geïsoleerde versie van Zone wordt beschouwd als PBM van type 3: Conformiteit met type, module C2, aangemelde instantie nr. 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrijk.

Deze elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk om andere isolerende beschermingsmiddelen te gebruiken in overeenstemming met de risico's van het werk. De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor zijn/haar acties, beslissingen en veiligheid, en aanvaardt de consequenties die daaruit voortvloeien. Indien u niet in staat of gemachtigd bent om deze verantwoordelijkheid te aanvaarden, of indien u de gebruikersinstructies niet volledig begrijpt, gebruik deze uitrusting dan niet. Deze helm biedt de best mogelijke hoofdbescherming, maar is niet onverwoestbaar. Het risico van verwonding bij een ongeluk kan niet geheel worden uitgesloten. Geen enkele helm kan een volledige bescherming tegen alle ongelukken bieden. De helm is ontworpen om de energie van een klap op te vangen. Hierbij kan de buitenste schil en het binnenharnas geheel of gedeeltelijk beschadigd raken. Ondanks dat deze schade niet direct zichtbaar hoeft te zijn, dient elke helm die hieraan is blootgesteld vervangen te worden. Deze helm is ontworpen om het hoofd te beschermen en kan verwondingen aan nek, ruggengraat en de rest van het lichaam in het geval van een ongeluk mogelijk niet voorkomen. Deze helm mag uitsluitend worden gebruikt voor de activiteiten waarvoor deze is goedgekeurd (zie markering). Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar er een risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens de helm in gebruik te nemen, zodat de functies, de onderhoudsinstructies en gebruiksvoorwaarden van de helm bekend zijn. Bewaar deze handleiding op een veilige plek gedurende de levensduur van de helm, en verzeker u ervan de pasvorm van de helm voorafgaand aan elk gebruik te controleren. Volg deze instructies voor een optimale bescherming:

AANPASSEN VAN DE HOOFDBAND

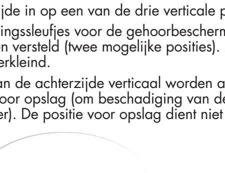
Voor een afdoende bescherming dient deze helm te passen op het hoofd van de gebruiker, of daaraan te worden aangepast. Positioneer de helm zo, dat deze recht en comfortabel op het hoofd zit. De helm dient niet te ver over het voorhoofd te zakken, zodat het zicht rondom vrij blijft. Tevens dient deze niet te ver omlaag in de nek te zakken, zodat het voorhoofd beschermd blijft (zie figuur 1).

Helmen die voorzien zijn van een verstelknop kunnen bij de hoofdband worden aangepast. Draai aan de knop om de binnendiameter van de helm aan te passen aan de diameter van het hoofd (zie figuur 2). Schud even met uw hoofd om u ervan te verzekeren dat de helm goed zit. Hierbij mag de helm in geen enkele richting bewegen (zie figuur 2).

Stel de hoofdband aan de voorzijde in op een van de drie verticale posities.

Aan de zijkanten, bij de bevestigingssleufjes voor de gehoorbeschermer, kunnen de twee uiteinden van de hoofdband worden losgemaakt en versteld (twee mogelijke posities). Zodoende kan de omtrek van de hoofdband worden vergroot of verkleind.

Vervolgens kan de hoofdband aan de achterzijde verticaal worden aangepast om deze perfect te positioneren. Er zijn drie posities: een positie voor opslag (om beschadiging van de verstelknop te voorkomen) en twee werkposities (zie afbeelding onder). De positie voor opslag dient niet te worden gebruikt als de helm wordt gedragen.



VERSTELLEN VAN DE KINBAND

Verstel de bandjes bij het eerste gebruik van de helm, zodat deze comfortabel passen onder de oren. Pas de verstelbare gespen aan, zodat de bandjes een "Y" vormen onder de oorlel (zie figuur 1), zonder deze te bedekken. Indien er een gehoorbeschermer wordt gebruikt, dienen de bandjes te worden versteld om uitsparingen onder de kappen te voorkomen. De band dient onder de kaak door tegen de keel aan te lopen. De gesp mag niet op de kaak rusten. Vervolgens dient de band te worden versteld zodat deze niet te strak of te los zit. Zet de helm op en maak de gesp vast om te controleren of de bandjes goed zitten. Open uw mond. De band dient iets gespannen tegen uw keel aan te komen. Probeer nu van achteren of van voren aan de helm te trekken. Deze mag hierbij niet van plaats veranderen. Als de helm losraakt, trek de bandjes dan strakker aan en controleer of de gebruikte schuimvullingen dik genoeg zijn. De helm mag niet teveel heen en weer schudden (zie figuur 3 en 4).

VERVANGEN VAN DE KINBAND

Om een geschikte kinband te kiezen dient de gebruiker een voorbereidende risicoanalyse uit te voeren. Om de kinband te verwisselen, maak de vier clips van de kindband los door te drukken op de uitstekende lipjes die aan de cliphouders vastzitten.

Leg de gewenste kinband plat neer en maak een kruisvorm (zie figuur 6) zodat de clips van de voor- en achterzijde van elkaar te onderscheiden zijn (de letters F en B op de clips staan voor „Front" en „Back").

Bevestig eerst de achterste clips: de clip linksachter is gemarkeerd met „B-L" en de rechter met „B-R". Bevestig vervolgens de twee clips aan de voorzijde, en verzeker u ervan dat de bandjes niet zijn gedraaid.

Controleer voor de ingebruikname of alle clips correct aan de houders zijn bevestigd. Verstel vervolgens de kinband zoals eerder aangegeven (zie figuur 5).

CONTROLES

Naast de gewone visuele controle die voorafgaand aan elk gebruik dient te worden uitgevoerd, moet de helm minstens eenmaal per jaar volledig worden nagekeken door een gekwalificeerde inspecteur. Elke inspectie dient te worden genoteerd in een logboek, met daarin een uitgebreide beschrijving van zaken als type, model, informatie van de fabrikant, batch- of serienummer, aankoopdatum, houdbaarheidsdatum, datum van ingebruikname, inspectiedatum en opmerkingen. Verwijder nooit labels of symbolen en controleer of deze leesbaar zijn. Indien u deuken, slijtagesporen of andere beschadigingen (mechanische of chemische) opmerkt, mag de helm niet worden gebruikt. Bij twijfel moet de helm worden vernietigd.

ONDERHOUD

Als de helm vuil of verontreinigd raakt (olie, teer, verf enz.), met name het buitenoppervlak, moet hij aan de buitenkant zorgvuldig worden schoongemaakt. De schuimvullingen aan de binnenzijde kunnen worden uitgenomen en zijn wasbaar met de hand (in warm water met een oplosmiddelvrij schoonmaakproduct). Dit geldt ook voor het vizier. Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie van de helm alleen stoffen die de helm niet kunnen beschadigen en die geen bekend schadelijk effect kunnen hebben op de gebruiker, indien aangebracht volgens de aanwijzingen van de fabrikant en de informatie in deze handleiding. We willen de gebruiker ook attenderen op het gevaar van het aanpassen of verwijderen van originele componenten van de helm, tenzij dit door de fabrikant wordt aanbevolen. De helm mag niet worden aangepast door er onderdelen aan te bevestigen, tenzij dit door de fabrikant wordt aanbevolen. Gebruik alleen warm water en een milde zeep. Gebruik nooit oplosmiddelen, ontvlambare producten (alcohol etc.) of andere schoonmaakmiddelen, chemicaliën of schuurmiddelen.

Reparaties mogen, indien mogelijk, alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een deskundig persoon met uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant, en in overeenstemming met de procedures die hierbij van toepassing zijn.

TRANSPORT/OPSLAG

Bewaar de helm op een droge plek. De helm mag niet worden blootgesteld aan temperaturen boven 50°C of beneden -30°C. In dat geval verliest de helm zijn beschermende eigenschappen. Laat de helm bijvoorbeeld nooit in een auto liggen als deze blootgesteld wordt aan zonlicht of een warmtebron.

Indien dit toch gebeurt, gooi de helm dan weg. Deze kan beschadigd zijn, zelfs als dit niet direct zichtbaar is. Breng nooit verf, oplosmiddelen, lijm of stickers aan op de helm, tenzij dit gebeurt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Dergelijke materialen kunnen de stabi-liteit en effectiviteit van de helm nadelig beïnvloeden. Maak geen eigen aanpassingen aan de helm, of gebruik deze nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij is bedoeld. Gebruik al-leen originele reserveonderdelen. Gooi de helm weg indien deze is blootgesteld aan een schok, ongeacht of deze werd gedragen of niet. Dit geldt ook als er geen zichtbare schade is.

Voor een optimale opslag dient de helm helemaal droog te zijn, en te worden bewaard in de originele verpakking, in een goed geventileerde ruimte op kamertemperatuur en geen directe blootstelling aan zonlicht. Indien de fabrikant een beschermhoes heeft bijgeleverd, kan deze eveneens worden gebruikt. Stel de helm niet bloot aan agressieve chemische stoffen, aanhou-dend stof of vuil, of zoute omgevingen. Vermijd beknelling, blootstelling aan direct zonlicht en contact met scherpe voorwerpen gedurende het transport.

ACCESSOIRES

Gebruik voor transport de beschermhoes, indien bijgeleverd. Is dit niet het geval, gebruik dan een verpakking die de integriteit van het product waarborgt. Geen enkel origineel onderdeel van deze helm mag worden veranderd, vervangen of verwijderd zonder uitdrukkelijke toestem-ming van de fabrikant. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. De helm mag niet worden aangepast door andere dan de hieronder beschreven accessoires toe te voegen. Neem in geval van twijfel rechtstreeks contact op met de leverancier of de fabrikant. Gebruik deze elektrisch isolerende helm alleen in combinatie met andere compatibele PBM's en controleer of de helmklasse geschikt is voor de nominale spanning.

Passende accessoires: Visor clips Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.

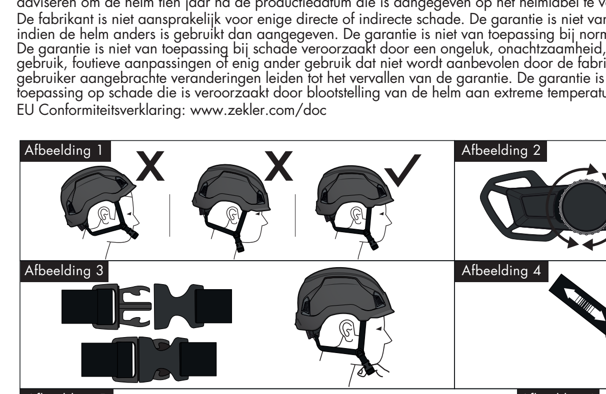
Neem voor informatie over de leverbaarheid van bovengenoemde accessoires contact op met uw leverancier of de fabrikant. Volg de bijgeleverde instructies voor bevestiging en gebruik van de accessoires.

LEVENSDUUR

De helm heeft een beperkte levensduur, ongeacht of deze voldoet aan de optionele vereisten. De helm dient te worden vervangen zodra de eerste tekenen van slijtage zich voordoen, als de helm is blootgesteld aan een schok of als deze niet langer past. Controleer de helm regelmatig op zichtbare beschadigingen. We adviseren om de helm tien jaar na de productiedatum die is aangegeven op het helmlabel te vervangen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige directe of indirecte schade. De garantie is niet van toe-passing indien de helm anders is gebruikt dan aangegeven. De garantie is niet van toepassing bij normale slijtage. De garantie is niet van toepassing bij schade veroorzaakt door een ongeluk, onachtzaamheid, verkeerd gebruik, foutieve aanpassingen of enig ander gebruik dat niet wordt aanbevolen door de fabrikant. Door de gebruiker aangebrachte veranderingen leiden tot het vervallen van de garantie. De garantie is niet van toepassing op schade die is veroorzaakt door blootstelling van de helm aan extreme temperaturen.

EU Conformiteitsverklaring: www.zekler.com/doc



HELM TERMINOLOGIE

1 - Hoofdlamp clips	6 - Helmschil
2 - Afneembare bandjes	7 - Gesp voor vastzetten van de kinband
3 - Vulling voorzijde, in hoogte verstelbaar	8 - Zijgleuven voor bevestiging gehoorbeschermer
4 - Gesp voor verstellen van kinband	9 - Gleuven voor- en achterzijde voor bevestiging lamp
5 - Draaiknop voor verstellen van hoofdband	10 - Bevestigingspunten voor zijkant vizier

- 440 V AC: Elektrische isolatie
- LD: Laterale deformatie
- Werken onder spanning volgens EN 50365:2002
- Klasse 0 = Nominale spanning tot 1000 V AC en 1500 V DC

Indien een van deze symbolen op de helm is aangegeven, betekent dit dat de helm beschikt over deze optie.

NO

GENERELL INFORMASJON

ADVARSEL: Denne industrielle hjelmen er ment å beskytte brukeren mot fallende gjenstander og elektriske støt. Hjelmen som beskrives i denne bruksanvisningen, er klassifisert som personlig verneutstyr kategori III. Derfor har den gjennomgått kontroll i tråd med kravene i vedlegg V og VI i EU-forordning 2016/425. EU-godkjenningsprosedyren ble utført av kontrollorgan nr. 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrike.

Hjelmen er i samsvar med følgende standarder:

- EN 397+A1 (februar 2013)
- EN 50365:2002

Hjelmen oppfyller også gjeldende krav i EN 397: Motstand mot lateral deformasjon og elektrisk isolasjon (kun modeller uten ventilasjonsåpninger). Den elektrisk isolerte versjonen av Zone anses å være PPE av type 3: Overensstemmelse med typen, modul C2, kontrollorgan nr. 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrike.

Denne elektrisk isolerende hjelmen kan ikke brukes alene, det er nødvendig å bruke annet isolerende verneutstyr i henhold til risikoen forbundet med arbeidet. Du har selv ansvar for handlingene dine, for dine beslutninger og for din egen sikkerhet, og du må selv håndtere konsekvensene av dette. Hvis du ikke kan påta deg dette ansvaret, eller hvis du ikke forstår innholdet i bruksanvisningen, må du ikke bruke dette utstyret. Hjelmen gir best mulig hodebeskyttelse, men den kan ødelegges, og det er umulig å beskytte seg mot enhver form for skade hvis uhellet er ute. Ingen hjelm kan gi total beskyttelse mot uhell. Hjelmen er utviklet for å absorbere energien fra støt ved at skallet og reimene blir delvis ødelagt eller skadet. Selv om slike skader ikke nødvendigvis er synlige, skal hjelmen byttes ut hvis den har blitt utsatt for harde støt. Denne hjelmen er utviklet for å beskytte hodet. Den beskytter ikke mot skader på nakke, rygg eller resten av kroppen hvis det oppstår en ulykke. Hjelmen skal bare brukes til de formålene den er godkjent for (se merkingen). Isolerende hjelmer bør ikke brukes i situasjoner der det er en risiko som delvis kan redusere deres isolerende egenskaper. Les denne bruksanvisningen grundig før du bruker hjelmen, slik at du gjør deg kjent med hjelmens funksjoner, vedlikeholdsanvisninger og betingelser for bruk. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted i hjelmens levetid, og kontroller hjelmens passform før bruk. Følg disse instruksjonene for å oppnå optimal beskyttelse:

JUSTERE HODEBÅNDET

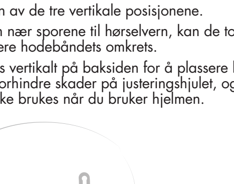
For at hjelmen skal kunne gi tilstrekkelig beskyttelse, må den tilpasses eller justeres etter brukerens hode. Plasser hjelmen slik at den sitter tett og godt mot hodet. Den må ikke sitte for lavt i pannen. Da kan den hindre sikten. Den må heller ikke sitte for lavt i nakken. Da kan det hende den ikke beskytter pannen (se figur 1).

Hjelmer med hjul kan justeres ved hodebåndet. Vri på hjulet for å justere hjelmens innvendige diameter til hodet (se figur 2). Rist på hodet ditt for å kontrollere at hjelmen er riktig justert. Hjelmen skal ikke bevege seg (se figur 2).

Plasser hodebåndet foran ved en av de tre vertikale posisjonene.

På sidene, ved hodebåndskjøten nær sporene til hørselvern, kan de to delene løsnes og flyttes (to mulige posisjoner) for å øke eller redusere hodebåndets omkrets.

Deretter kan hodebåndet justeres vertikalt på baksiden for å plassere hjelmen perfekt. Det finnes tre posisjoner: en oppbevaringsposisjon for å forhindre skader på justeringshjulet, og to arbeidsposisjoner (se figuren nedenfor). Oppbevaringsposisjonen skal ikke brukes når du bruker hjelmen.



JUSTERE HAKEREIMEN

Når du tar på deg hjelmen for første gang, justerer du reimene, slik at de sitter godt under ørene. Juster spennene til reimene danner en «Y» under øreflippen (se figur 1), uten at de dekker den. Hvis du bruker hørselvern, skal reimene justeres slik at det ikke blir mellomrom under kåpene. Reimen skal ligge under kjeven mot halsen. Spennen skal ikke ligge mot kjeven. Reimen må justeres, slik at den verken er for stram eller for løs. For å kontrollere at reimene er riktig justert, tar du på deg hjelmen og fester spennen. Åpne munnen. Du skal føle at reimen strammer lett mot halsen. Prøv deretter å trekke hjelmen bakover. Den skal ikke bevege seg. Hvis hjelmen løsner, må du stramme reimene og kontrollere at skumputene er tykke nok. Hjelmen skal ikke vippe mye frem og tilbake (se figur 3 og 4).

BYTTE HAKEREIMEN

Brukeren må gjennomføre en innledende risikoanalyse for å kunne velge riktig hakereim. For å bytte hakereim løsner du de fire klipsene som er montert i hjelmen ved å trykke på flikene som stikker ut fra festet.

Legg ønsket reim flatt, og plasser den i et kryss (se figur 6), slik at du ser fremre og bakre klips (merkene F og B på klipsene står for «Front» og «Back»).

Fest de bakre klipsene. Bakre venstre klips er merket B-L, og bakre høyre er merket B-R. Fest deretter de to fremre klipsene. Påse at reimene ikke er vridd.

Før bruk må du kontrollere at alle klipsene er festet. Juster deretter hakereimen som beskrevet i forrige avsnitt (se figur 5).

KONTROLLER

I tillegg til å gjennomføre en vanlig visuell kontroll før bruk, må hjelmen kontrolleres av en godkjent inspektør minst en gang i året. Hver kontroll skal registreres i en loggbok sammen med detaljert informasjon om type, modell, produsentens informasjon, parti- eller serienummer, kjøpsdato, utløpsdato, dato for første gangs bruk, dato for kontroll og eventuelle merknader. Du må ikke fjerne etiketter eller symboler, og du må kontrollere at de kan leses. Hvis du avdekker hakk, slitasjemerker eller andre skader (mekaniske eller kjemiske), bør ikke hjelm brukes. Ved tvil skal hjelmen destrueres.

VEDLIKEHOLD

Hvis hjelmen blir skitten eller forurenset (olje, tjære, maling etc), spesielt den utvendige overflaten, bør den rengjøres nøye på utsiden. De innvendige skumputene kan tas ut og vaskes for hånd (i varmt vann med vaskemiddel uten løsemidler). Dette gjelder også for visiret. Når du rengjør, vedlikeholder eller desinfiserer hjelmen, må du bare bruke stoffer som ikke kan skade hjelmen eller brukeren når de brukes i tråd med produsentens instruksjoner og informasjonen i denne bruksanvisningen. Brukeren må ikke modifisere eller fjerne originale komponenter fra hjelmen, med mindre produsenten anbefaler det. Hjelmen skal ikke tilpasses ved at det monteres ting som ikke er anbefalt av produsenten. Bruk bare varmt vann og mild såpe. Du må ikke bruke løsemidler, brennbare produkter (for eksempel alkohol), andre rengjøringsmidler, kjemikalier eller slipende midler.

Hvis det er mulig, skal reparasjoner utføres av produsenten eller av noen som produsenten har anbefalt, og i tråd med gjeldende rutiner.

TRANSPORT/OPPBEVARING

Hjelmen skal oppbevares på et tørt sted. Den må aldri utsettes for temperatur over 50 eller under –30 °C. Det fører til at de beskyttende egenskapene forringes. Den må for eksempel aldri ligge i en bil i direkte sollys eller i nærheten av en varmekilde.

Hvis det skjer, må du kaste hjelmen, siden den kan være skadet selv om det ikke er synlig. Du må ikke påføre maling, løsemidler, lim eller klistremerker hvis det ikke er anbefalt fra produsenten. Slike materialer kan påvirke hjelmens stabilitet og effektivitet. Du må aldri modifisere hjelmen eller bruke den til oppgaver den ikke er utviklet for. Bruk bare originale reservedeler. Ved støt mot hjelmen, uansett om den ble brukt eller ikke på det aktuelle tidspunktet, må den kastes – selv om den ikke har synlige skader.

For optimal oppbevaring må du kontrollere at hjelmen er helt tørr. Den må oppbevares i den originale emballasje på et sted med god ventilasjon og i romtemperatur og ingen direkte eksponering for sollys. Når produsenten leverer hjelmen med trekk, kan det brukes også. Hjelmen må ikke utsettes for kjemisk aggressive stoffer, mye støv eller smuss eller salte miljøer. Under transport må du unngå kompresjon, direkte sollys og kontakt med skarpe gjenstander.

TILBEHØR

Under transport må du bruke beskyttelsestrekket, hvis produktet ble levert med det. Hvis ikke, må du bruke emballasjen, slik at produktet beskyttes. Det er forbudt å modifisere, bytte eller fjerne originale deler av hjelmen uten godkjenning fra produsenten. Bruk bare originale reservedeler. Hjelmen må ikke modifiseres, og det må ikke monteres annet tilbehør enn det som beskrives nedenfor. Hvis du er i tvil, må du kontakte forhandleren eller produsenten. Bruk kun denne elektrisk isolerende hjelmen i kombinasjon med andre kompatible personlig verneutstyr og sjekk om hjelmklassen passer for den nominelle spenningen.

Kompatibelt tilbehør: Visor clips Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.

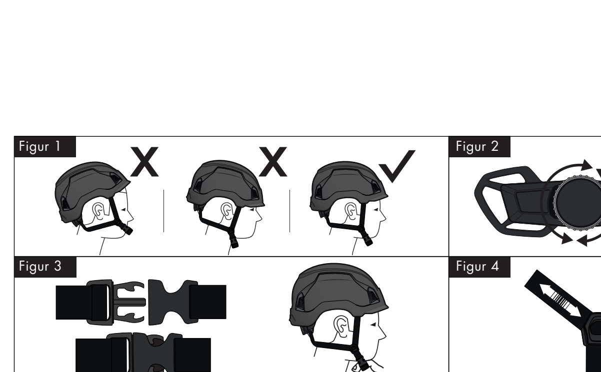
Kontakt forhandleren eller produsenten for å undersøke om dette tilbehøret er tilgjengelig. Følg bruksanvisningen som leveres med tilbehøret i forbindelse med montering og bruk.

LEVETID

Denne hjelmen har begrenset levetid, uavhengig av kravene, og den må byttes når den begynner å vise tegn på slitasje, hvis den har blitt utsatt for støt eller hvis den ikke lenger passer. Kontroller hjelmen regelmessig for å avdekke synlige skader. Vi anbefaler at du bytter ut hjelmen ti år etter produksjonsdatoen, som er trykt på etiketten.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader. Garantien gjelder ikke hvis hjelmen ikke har blitt brukt som beskrevet. Garantien dekker ikke normal slitasje. Garantien dekker ikke skader som skyldes uhell, uaktsomhet, misbruk, feil justering eller bruk som ikke er anbefalt av produsenten. Modifiseringer som er utført av brukeren, fører til at garantien ikke lenger er gyldig. Garantien dekker ikke skader som skyldes at hjelmen har blitt utsatt for høye temperaturer.

EU-samsvarserklæring: www.zekler.com/doc



HJELMBESKRIVELSE

1 - Klips til hodelykt	6 - Skall
2 - Avtakbare reimer	7 - Spenne for å feste hakereim
3 - Frontpute som kan justeres i høyden	8 - Sidespor for hørselvern
4 - Spenne for å justere hakereim	9 - Fremre og bakre spor for lykt
5 - Hjul for å justere hodebånd	10 - Festeinnsatser for visir

- 440 V AC: Elektrisk isolasjon
- LD: Sideveis deformasjon
- Arbeid under spenning i henhold til EN 50365:2002
- Klasse 0 = Nominell spenning opp til 1000 V AC og 1500 V DC

Hvis et av disse symbolene er merket på hjelmens etikett, betyr det at hjelmen er i samsvar med dette alternativet.

SV

ALLMÄN INFORMATION

VARNING: Denna industrihjälm är avsedd att skydda mot fallande föremål och elektriska stötar. Den hjälm som dessa anvisningar avser klassificeras som personlig skyddsutrustning i kategori III och har därför genomgått EU-typkontroll i enlighet med kraven i bilagorna V och VI till EU-förordning 2016/425. Förfarandet för typkontroll utfördes av anmält organ nr 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrike. Hjälmen uppfyller följande standarder:

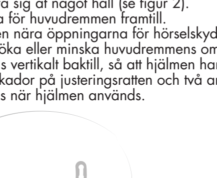
- EN 397+A1 (februari 2013)
- EN 50365:2002

Hjälmen uppfyller också följande valfria krav i EN 397: Motståndskraft mot sidledes deformation och elektrisk isolering (endast modeller utan ventilering). Den elektriskt isolerade versionen av Zone anses vara PPE typ 3: Överensstämmelse med typ, modul C2, anmält organ nr 2754, Alienor Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrike.

Denna elektriskt isolerande hjälm kan inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning beroende på riskerna med arbetet. Du är ansvarig för dina handlingar, dina beslut och din säkerhet och du tar konsekvenserna av detta. Om du inte kan ta det ansvaret, eller om du inte förstår bruksanvisningen, ska du inte använda denna utrustning. Denna hjälm ger bästa möjliga skydd för huvudet, men den är inte oförstörbar och eliminerar inte risken för skador i samband med en olycka. Det finns inga hjälmar som skyddar helt och hållet oavsett vilken olycka som inträffar. Hjälmen är gjord för att absorbera stötar genom att skalet och selen delvis går sönder eller skadas. Därför bör en hjälm som utsatts för hårda stötar alltid bytas ut, även om den inte har några synliga skador. Denna hjälm är avsedd för huvudskydd. Det är inte säkert att den förhindrar skador på nacke, ryggrad eller resten av kroppen i händelse av en olycka. Denna hjälm får endast användas för den aktivitet den har godkänts för (se märkning). Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis kan minska deras isolerande egenskaper. Innan du använder hjälmen bör du läsa dessa anvisningar noggrant och bekanta dig med hjälmens funktioner, skötselanvisningar och användningsvillkor. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe under den tid som hjälmen är i bruk och var noga med att kontrollera hjälmens passform före varje användning. Följ anvisningarna nedan för bästa möjliga skydd:

STÄLLA IN HUVUDREMMEN

För fullgott skydd måste denna hjälm passa eller anpassas till storleken på användarens huvud. Placera hjälmen så att den sitter rakt och tätt omsluter huvudet. Hjälmen får inte placeras så långt ned i pannan att den skymmer sikten åt sidorna, men inte heller så långt bak i nacken att pannan inte skyddas (se figur 1).
På hjälmar med inställningsratt kan huvudremmen anpassas. Du vrider på ratten för att anpassa hjälmens innerdiameter till huvudets omkrets (se figur 2). Du kontrollerar att storleken är rätt inställd genom att skaka på huvudet. Hjälmen ska då inte röra sig åt något håll (se figur 2).
Välj ett av de tre vertikala lägena för huvudremmen framtill.
På sidorna, vid huvudremsskarven nära öppningarna för hörselskydd, finns två delar som kan knäppas loss och flyttas (två möjliga lägen) för att öka eller minska huvudremmens omkrets.
Huvudremmen kan sedan justeras vertikalt baktill, så att hjälmen hamnar i precis rätt läge. Det finns tre lägen: förvaringsläge för att förhindra skador på justeringsratten och två användningslägen (se figur nedan).
Förvaringsläget får inte användas när hjälmen används.



STÄLLA IN HAKREMMEN

När du använder hjälmen för första gången ställer du in remmarna så att de sitter åt tätt nedanför öronen. Justera de flyttbara spännena så att remmarna bildar ett "Y" under (inte ovanpå) örsnibben (se figur 1). Om hörselskydd används bör remmarna justeras för att undvika glapp under kåporna. Remmen ska sitta under käken, mot halsen. Spännet ska inte vila mot käken. Justera sedan remmen så att den sitter lagom hårt. Du kontrollerar att remmarna är korrekt inställda på följande sätt: Ta på dig hjälmen och knäpp spännet. Gapa. Remmen ska nu spänna en aning mot halsen. Prova nu att dra i hjälmen, framifrån eller bakifrån. Den ska inte rubbas. Om hjälmen åker av huvudet drar du åt remmarna och kontrollerar sedan att de skumkuddar du använder är tillräckligt tjocka. Hjälmen ska inte kunna röra sig för mycket fram och tillbaka (se figurerna 3 och 4).

BYTA UT HAKREMMEN

För att välja rätt hakrem måste användaren först göra en riskanalys. Om du vill byta hakrem lossar du den befintliga remmens fyra monteringsclips från fästena genom att trycka på piggarna som sticker ut ur fästet.
Lägg ut den rem du vill använda platt på golvet i ett kryss (se figur 6) så att du kan se vilka clips som ska sitta fram respektive bak (de är märkta F för fram och B för bak).
Fäst de bakre clipsen: det vänstra bakre clipset är märkt B L och det högra B R. Fäst sedan de två främre clipsen.
Se till att remmarna inte är vridna.
Kontrollera före användning att clipsen är ordentligt fästa. Ställ sedan in hakremmen så som beskrivs i föregående avsnitt (se figur 5).

KONTROLLER

Utöver den normala visuella kontroll som ska göras före varje användning ska hjälmen undersökas av en kvalificerad inspektör minst en gång om året. Varje inspektion ska noteras i en loggbok, med detaljerade uppgifter om typ, modell, tillverkarens information, parti– eller serienummer, inköpsdatum, utgångsdatum, datum för första användning, inspektionsdatum och eventuella anmärkningar. Ta aldrig bort etiketter eller symboler, och kontrollera att de är läsbara. Om du upptäcker hack, skrapmärken eller andra skador (mekaniska eller kemiska) ska hjälmen inte användas. Vid tveksamhet ska hjälmen förstöras.

UNDERHÅLL

Om hjälmen blir smutsig eller förorenad (olja, tjära, färg etc), särskilt den yttre ytan, bör den rengöras noggrant på utsidan. De inre skumkuddarna kan tas av och tvättas för hand (i varmt vatten med lösningsmedelsfria rengöringsprodukter). Detta gäller även visiret. Vid rengöring, underhåll eller desinficering av hjälmen får endast ämnen som inte skadar hjälmen och som inte har några kända skadliga effekter på bäraren vid användning i enlighet med tillverkarens anvisningar och informationen i den här guiden användas. Observera också att det är farligt att ändra på eller avlägsna någon av del av hjälmen, med undantag för om detta rekommenderas av tillverkaren. Hjälmen ska inte anpassas för montering av tillbehör på något sätt som inte rekommenderas av tillverkaren. Använd endast varmt vatten och mild tvål. Använd aldrig lösningsmedel, brandfarliga produkter (alkohol etc.), andra rengöringsmedel, kemikalier eller slipmedel.
Så långt det är möjligt ska reparationer endast utföras av tillverkaren eller en kvalificerad person som uttryckligen godkänts av tillverkaren, i enlighet med tillämpliga förfaranden.

TRANSPORT/FÖRVARING

Hjälmen ska förvaras torrt. Den bör aldrig utsättas för temperaturer över 50 °C eller under - 30 °C eftersom den då förlorar sina skyddsegenskaper. Därför ska hjälmen aldrig lämnas exempelvis i en bil där den utsätts för solljus eller nära en värmekälla.
Om det ändå händer ska hjälmen kasseras; den kan vara skadad även om det inte finns några synliga tecken på det. Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, förutom i enlighet med tillverkarens instruktioner. Sådana produkter kan påverka hjälmens stabilitet och skyddsförmåga. Gör inga ändringar på hjälmen och använd den aldrig för några andra syften än det avsedda. Använd endast originalreservdelar. Om hjälmen utsätts för en stöt, oavsett om den används vid tillfället eller ej, måste den kasseras, även om den inte har några synliga skador.
För bästa möjliga förvaring: se till att hjälmen är helt torr och förvara den i sin originalförpackning i ett välventilerat utrymme samt vid rumstemperatur och ingen direkt exponering för solljus. Om hjälmen levereras med ett skyddsöverdrag kan detta också användas. Hjälmen ska inte utsättas för kemiskt aggressiva ämnen eller salthaltiga miljöer och inte heller för damm eller smuts under längre tid. När hjälmen transporteras måste du undvika att den trycks ihop eller utsätts för direkt solljus eller kontakt med vassa föremål.

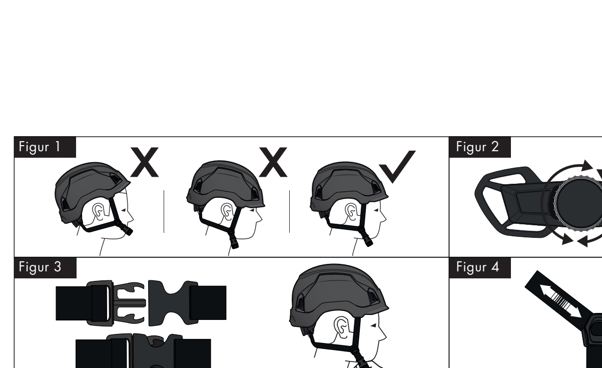
TILLBEHÖR

Vid transport ska skyddsöverdraget användas om det finns ett sådant. I annat fall ska hjälmen förpackas på annat sätt som skyddar den. Ingen av hjälmens ursprungliga delar får ändras, bytas ut och/eller avlägsnas utan uttryckligt godkännande från tillverkaren. Använd endast originalreservdelar. Hjälmen får inte ändras i syfte att användas med andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Om du är osäker, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren. Använd endast denna elektriskt isolerande hjälm i kombination med annan kompatibel personlig skyddsutrustning och kontrollera om hjälmklassen är lämplig för den nominella spänningen.
Kompatibla tillbehör: Visor clips Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.
Fråga din återförsäljare eller tillverkare om tillbehören ovan är tillgängliga. Följ de anvisningar för montering och användning som medföljer respektive tillbehör.

LIVSLÄNGD

Denna hjälm har en begränsad livslängd, oavsett vilka valfria krav som uppfylls, och måste bytas ut vid första tecken på slitage, om den utsatts för stötar eller om den inte längre passar bäraren. Kontrollera regelbundet att hjälmen inte har några synliga skador. Vi rekommenderar att du byter ut hjälmen tio år efter det produktionsdatum som anges på hjälmetiketten.
Tillverkaren kan inte hållas ansvarigt för någon direkt eller indirekt skada. Garantin gäller endast om hjälmen används enligt anvisningarna. Garantin täcker inte normalt slitage. Garantin täcker inte skador som orsakats genom olycka, försummelse, vårdslöshet, felaktiga inställningar eller användning som inte rekommenderas av tillverkaren. Garantin upphör att gälla om användaren på något sätt ändrar på produkten. Garantin täcker inte skador som uppstår till följd av exponering för höga temperaturer.

EU-försäkran om överensstämmelse: www.zekler.com/doc



HJÄLMENS DELAR

1 - Fäste för pannlampa	6 - Skal
2 - Avtagbara remmar	7 - Fästspänne för hakrem
3 - Främre kudde, justerbar i höjdled	8 - Sidoöppningar för hörselskyddsmontering
4 - Inställningsspänne för hakrem	9 - Främre och bakre öppningar för lampmontering
5 - Inställningsratt för huvudrem	10 - Anordning för sidmontering av visir

- 440 V AC: Elektrisk isolering
- LD: Sidledes deformation
- Arbete under spänning i enlighet med EN 50365:2002
- Klass 0 = Nominell spänning upp till 1000 V AC och 1500 V DC

Om hjälmen är märkt med någon av dessa symboler innebär det att den uppfyller motsvarande krav.

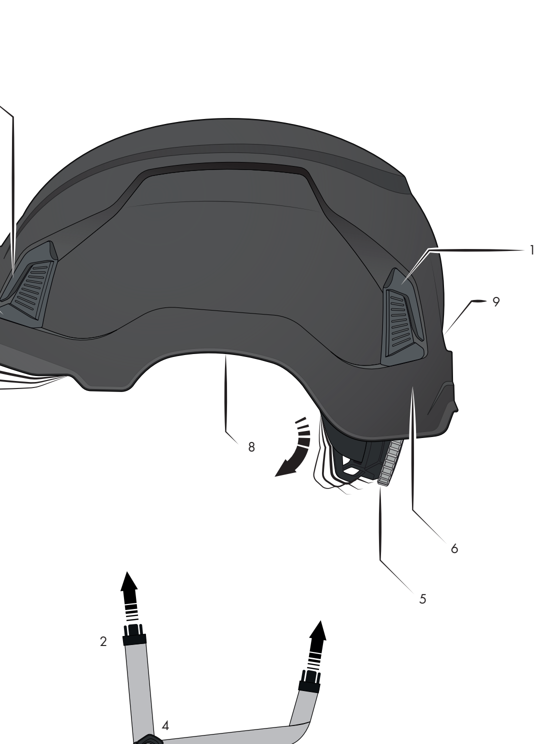
ZEKLER

ZEKLER ZONE ELECTRO INSTRUCTION MANUAL

ELECTRO

ZONE™

EN 397:2012
/ INDUSTRIAL SAFETY HELMET
EN 50365:2002
/ ELECTRICALLY INSULATED HELMET
FOR USE ON LOW VOLTAGE INSTALLATIONS



EN 397 : 2012

ZEKLER SAFTEY
523 85 ULRICEHAMN
SWEDEN

WWW.ZEKLER.COM

DA

GENERELLE OPLYSNINGER

ADVARSEL! Denne industrielle hjelm er beregnet til bæskyte brugere med foldende gentande og ekstra beskytelse, der er certifikat af denne beskytelse gælder kun, hvis hjelmen er udstyret med og bæret korrekt. Bijenstinger varmemider og kan som sådan være underkastet en EU-typeafprøvningsprocedure i henhold til personlige beskyttelsesudstyr (PPE) - Rådets direktiv 89/686/EØF. Den EU-typeafprøvningsprocedure, der er blevet anvendt på produktet, er beskrevet i EF-typeattest nr. 2754, Alsenz Certification, CA do Sonitel 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrig. Denne hjelm opfylder følgende standarder:
- EN 397:A1 (februar 2013)
- EN 50365:2002

Varme- og/eller opad fejlende valgfrie krav i EN 397: Modstandsdygtighed over for lateral deformation og elektrisk isolering (kun modulet uden ventilationsåbninger). Den elektrisk isolerede version af Zone serien er af type PR af type 1. Producent og producent navn: modul-C2, bærnydelsesgrænse: EN 27.54, Alsenz Certification, CA do Sonitel 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrig.

Denne elektrisk isolerende hjelm kan ikke bruges alene, det er altid nødvendigt at bruge en ekstra isolerende beskytelsesvisier i henhold til de(n) ide, der er forbundet med arbejdet. Du er ansvarlig for dine handlinger, dine beslutninger og de konsekvenser, de medfører. Du er ansvarlig for at vælge det produkt, der er bedst egnet til dig, og for at forsikre dig om, at du er i stand til at bruge det korrekt og i overensstemmelse med dets formål. Du er ansvarlig for at bruge det udstyr, Denne hjelm giver den bedst mulige hovedbeskyttelse, men den er ikke ucuddelig, og risikoen for personskade i tilfælde af en ulykke kan ikke udelukkes. Ingen hjelm kan tilbyde fuldstændig beskyttelse mod alle ulykker. Hjelmen er lavet til at absorbere energien fra et stød ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af strukturen. Du skal altid bære hjelmen, hvor du end befinder dig, og du skal altid bære den, som du ville gøre det i ethvert andet tilfælde. Denne hjelm er designet til beskyttelse af hovedet mod de fleste mekaniske skader på nakke, og ville reduere risikoen i tilfælde af en ulykke. Denne hjelm må kun anvendes til den udstyret, den er godkendt til (se ovenfor). Isolerende hjelme bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der dækket kan reducere deres isolerende egenskaber. Lav venligst denne vejledning grundigt, før du bruger hjelmen, for at sørge dig om, at du forstår hjelmens funktioner og begrænsninger. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted under hele hjelmens levetid, og send for at kontrollere hjelmens position fer hver brug. Følg denne brugsanvisning for at sikre optimal sikkerhed.

JUSTERING AF HOVEDBØJLEN

For tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen passe eller justeres til brugerens hovedstørrelse. Placer hjelmen, så den sidder jævnt og tæt på hovedet. Den må ikke sidde for lavt ned panden for at undgå at blokere et perifert udsyn og den må heller ikke sidde for langt ned nakken for at beskytte panden (se figur 1).

Hjelmé med hjul kan justeres ved hovedbånden. Dvej hjulet for at justere hjelmens indvendige omfang. Gennemtræk pin til forvejet (se figur 2). Justering af hjelmen er korrekt justeret skal du vytte på hovedet. Hjelmen må ikke bevæge sig i nogen retning (se figur 2).

Indstil hovedbåndet foran på en af de kæbede positioner.

På siderne, hvor hovedbåndet mødes i nærheden af hørerværnsbøjningerne, kan de to dele lænes op (flytes fra mugler positioner) for at gøre eller reducere hovedbåndets omfang.

Hovedbånden kan derefter justeres lodret bagpå for at placere hjelmen perfekt. Der er tre positioner: en tilbøjningspositionen for at forbedre det synlige udsyn, en standardposition og en ekstraposition (se figuren nederfor). Opbevaringspositionen bør ikke anvendes, når hjelmen bæres.

Brugernes oplæmærksomhed henledes også på faren ved at anvende eller fjerne nogen af de oprindelige komponenter i hjelmen, bortset fra de udskiftelige dele i hjelmsæt/produkt. Hjelme der ikke bæres korrekt eller hvis der er blevet foretaget ændringer af hjelmen, kan ikke give den beskyttelse, der er beskrevet i denne vejledning. Ej gyldige ændringsmetoder, kemiske produkter (alkohol osv.), andre rengøringsmidler kemikalier eller slitemedier.

Reparationer er ikke tilladte uden producentens eller et fabriksnavn eller et en fagfælt person, der er uddannet og autoriseret af fabrikanten, i overensstemmelse med gældende procedurer.

TRANSPORT/OPBEVARING

Hjelmen skal opbevares på et tørt sted. Den må aldrig udsættes for temperaturer over 50°C eller under -30°C, da det vil medføre, at den mister sine beskyttelse egenskaber. Du må for eksempel aldrig efterlade den i en bil, hvor den, i varme dage, kan nå op på temperaturer over 50°C.

Hvis dette sker, skal du kasseere hjelmen, den kan blive beskadiget, selvom skaden ikke er synlig. Pifter og andre plastdele er følsomme over for temperaturer og ultraviolet stråling, hvilket kan forringe deres egenskaber og gennemsigtighed. Sådanne ændringer kan gøre det umuligt at garantere ydeevnen af hjelmens beskyttelse. Hjelmen må aldrig anvides eller bruges til andet end det tilsigtede formål. Brug kun hjelmen til det formål, som den er blevet designet til. Ændre ikke hjelmen og fjern ikke dele af det oprindelige, dele skal den kasseres, selv om de ikke er nogen synlig skade.

Det oprindelige udstyr skal altid, uden undtagelse, bæres af hjelmen er helt tør, og opbevares den i den originale emballage et godt ventilleret rum ved omgivelsestemperatur og ingen direkte eksponering for solys. Hvis et beskyttelsesbånd bæres af producenten, bør dette også anvendes. Udsat ikke hjelmen for kemisk aggressive stoffer, vedrørende eller ellers ones eller solle oxigenvinkler. Under transport skal du undgå temperaturer, udsættelse for direkte solys og kontakt med skarpe genstande.

TILBEHØR

Til transport skal du bruge beskyttelsesdæksel, hvis det er original, eller, hvis dette ikke er tilfældet, bruge emballage, der bevarer produktets integritet. Ingen original komponent til hjelmen må udskiftes, erstattes og/eller fjernes, medmindre fabrikanten udtrykkeligt har givet tilladelse hertil. Brug kun originale reservedele. Hjelmen må ikke ændres med henblik på at tilføje andet tilbehør end det, der er beskrevet nedenfor. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten. Producenten direkte. Brug kun denne elektrisk isolerende hjelm i kombination med andre kompatible personlige værnemidler og kontroller, en hjelmklæbeson passer til den personlige sæbe.

Kompatibel tilbehør: Visor Clip Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.

Kontakt forhandleren eller producenten for at se, om ovennævnte tilbehør kan skaffes. Følg brugsanvisningen, der følger med tilbehøret, for korrekt montering.

LEVETID

Denne hjelm har en begrænset levetid, uanset de valgfrie krav, der gælderdøes, og skal udskiftes, så snart de første tegn på slid viser sig, hvis der er slet sæd, eller hvis den ikke længere passer. Tjek venligst din hjelm med jævnlige mellemrum for eventuelle synlige skader. Vi råder dig til at udskifte din hjelm i tilfælde af produktkontaktøser, der er tryk på hjelmskallen.

Producenten kan ikke garantere, at hjelmen vil bevare de nogen direkte eller indirekte skade. Garantien gælder ikke, hvis hjelmen ikke er blevet brugt som anvist. Garantien dækker ikke eliminidig slitage. Garantien dækker ikke skader forårsaget af ulovlig, uagtsomhed, misbrug, forkert justering eller ændringer, der ikke er godkendt af producenten. Enhver ændring foretaget af brugeren vil opgiftsgøre garantien. Garantien dækker ikke skader som følge af, at hjelmen udsættes for høje temperaturer.

EU-overensstemmelseserklæring: www.zekler.com/doc

GB

GENERAL INFORMATION

WARNING: This industrial helmet is intended to protect the user against falling objects and electrical shocks. It is certified to the requirements of Personal Protective Equipment (PPE) - Council Directive 89/686/EEC. The EU-type examination procedure applied to the product is described in EC-type Certificate No. 2754, Alsenz Certification, CA do Sonitel 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrig. This helmet complies with the following standards:
- EN 397:A1 (February 2013)
- EN 50365:2002

Optional requirements in the helmet also complying with the following additional requirements of EN 397: Resistance to lateral deformation and electrical insulation (models without vents only). The electrically insulated version of Zone is considered to be type PR of type 1. Manufacturer and manufacturer's name: model-C2, Nominal Body Mass: EN 27.54, Alsenz Certification, CA do Sonitel 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Franco.

This helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. You are responsible for your actions, your decisions and the consequences they entail. You are responsible for choosing the product that is most suitable for you and for ensuring that you are able to use it correctly and in accordance with its intended purpose. You are responsible for using the equipment correctly. This helmet offers the best possible head protection but it is not indestructible and the risk of injury in the event of an accident cannot be excluded. This helmet can not provide complete protection against all accidents. The helmet is designed to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be apparent, the helmet may not prevent injuries to the neck, spine or the rest of the body in the event of an accident. You must always wear the helmet, wherever you are, and you must wear it as you would in any other case. This helmet is designed to protect the head against most mechanical shocks to the neck, which would reduce the risk of injury. Do not exceed the specified limits of use (see above). Insulating protective equipment should not be used in situations where there is a risk that the protective properties reduce. Read this guide carefully before using your helmet to familiarize yourself with the helmet's features, care instructions and limitations. Keep this guide in a safe place for the entire lifetime of the helmet and be sure to check the helmet's fit before each use. For optimum protection, please follow these instructions.

ADJUSTING THE HEADBAND

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. Position the helmet so that it sits level and snugly on your head. It must not be too low on the forehead to avoid obstructing peripheral vision, nor too low at the back to protect the neck (see figure 1).

Helmets with a wheel can be adjusted by the headband. Turn the wheel to adjust the inside diameter of your helmet. Pre-thread the pin (see figure 2). Adjusting the helmet correctly ensures that it properly adjusted, shake your head. Your helmet should not move about in any direction (see figure 2).

Set the headband at the front to one of three vertical positions.

On the sides, at the headband joint near the hearing protector shells, the two parts can be unclipped and repositioned (two possible positions) to increase or reduce the headband circumference.

The headband can then be adjusted vertically at the back to position the helmet perfectly. There are three positions: a storage position to prevent damage to the adjustment wheel and two working positions (see figure below). The storage position should not be used when wearing the helmet.

Helmet should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Use only warm water and mild soap. Never use solvents, flammable products (alcohol, etc.), other cleaners, abrasives or chemicals.

If possible, repairs should only be carried out by the manufacturer or by a skilled person expressly authorized by the manufacturer, in accordance with applicable procedures.

TRANSPORT/STORAGE

Store the helmet in a dry place. It should never be exposed to temperatures above 50°C or below -30°C as this would cause it to lose its protective properties. For example, never leave it in a car exposed to the sun or near a heat source.

If this happens, discard your helmet because it may be damaged even if it is not visible. Do not apply paint, solvents, adhesives or stickers to the helmet. Do not place anything on the helmet or inside the helmet manufacturer. Such materials could affect the stability and effectiveness of the helmet's protection. Never modify the helmet or use it for purposes other than those for which it was designed. Do not remove parts, in case of impact, regardless of whether the helmet is being worn or not all the time, it must be discarded even if no damage is visible.

Equipment supplied with the helmet must always be used when the helmet is worn, including when it is not in use. Do not use the helmet in an aggressive or corrosive environment, in the presence of solvents or other substances, particularly in the presence of oxygen cylinders. Avoid temperatures, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects.

ACCESSORIES

For transportation, use the protective cover if provided or, where this is not the case, use packaging that preserves the integrity of the product. No original component of the helmet may be replaced, replaced and/or removed, except in cases expressly authorized by the manufacturer. Use only original spare parts. The helmet must not be modified to add any accessories other than those described below. If in doubt, contact your dealer or the manufacturer directly. Only use this electrically insulated helmet in combination with other compatible PPE and check if the helmet clasp is suitable for the nominal voltage.

Compatible accessories: Visor Clip Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.

Contact your dealer or the manufacturer to see if the accessories listed above are available. For installation and instructions, follow the instructions provided with the accessories.

LIFETIME

This helmet has a limited lifetime, regardless of the optional requirements claimed, and must be replaced as soon as the first signs of wear appear, impact has occurred or it no longer fits. Please check your helmet at regular intervals for any visible damage.

The helmet cannot be replaced without certification by the manufacturer. Use only genuine spare parts. The helmet must not be modified to add any accessories other than those described below. If in doubt, contact your dealer or the manufacturer directly. Only use this electrically insulated helmet in combination with other compatible PPE and check if the helmet clasp is suitable for the nominal voltage.

Compatible accessories: Visor Clip Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Zone clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.

Contact your dealer or the manufacturer to see if the accessories listed above are available. For installation and instructions, follow the instructions provided with the accessories.

UPPEVELSE AF HOVEDBØJLE

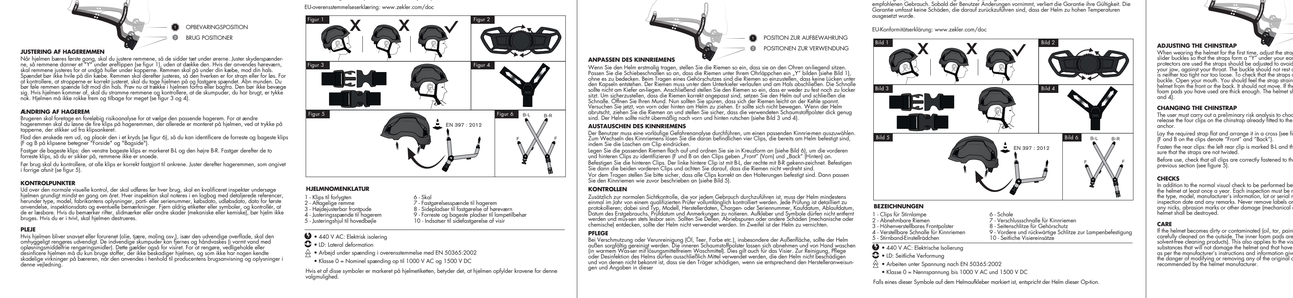
Hjelmen skal justeres, så den sidder jævnt og tæt på hovedet. Den skal ikke sidde for lavt ned panden for at undgå at blokere et perifert udsyn og den skal heller ikke sidde for langt ned nakken for at beskytte panden (se figur 1).

Hjelme med hjul kan justeres ved hovedbånden. Drej hjulet for at justere hjelmens indvendige omfang. Gennemtræk pin til forvejet (se figur 2). Justering af hjelmen er korrekt justeret skal du vytte på hovedet. Hjelmen må ikke bevæge sig i nogen retning (se figur 2).

Indstil hovedbåndet foran på en af de kæbede positioner.

Hjelmen er lavet i henhold til producentens specifikationer. Hjelme der er blevet ændret eller repareret af andre end producenten eller et fabriksnavn eller et fagfælt person, der er uddannet og autoriseret af producenten, kan ikke garantere, at hjelmen vil bevare de oprindelige egenskaber. Garantien dækker ikke skader som følge af, at hjelmen udsættes for høje temperaturer.

EU-overensstemmelseserklæring: www.zekler.com/doc

FR

FIGURES